

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi niehamowanej / Safety Warnings for the Use of an Unbraked Axle

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Magyar (HU)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi niehamowanej

1. Zasady ogólne

- Przed każdą jazdą upewnij się, że oś jest prawidłowo zamocowana do ramy przyczepy oraz nie wykazuje luzów.
- Nie używaj osi, która jest uszkodzona, wygięta, skorodowana lub z widocznymi pęknięciami.
- Stosuj wyłącznie osie zgodne z parametrami technicznymi pojazdu (ładowność, rozstaw mocowań, rozmiar piasty).
- Upewnij się, że oś nie jest przeciążona — przekroczenie dopuszczalnej masy może prowadzić do awarii i utraty stabilności.
- Wszystkie połączenia śrubowe dokręć zgodnie z zaleceniami producenta.
- Sprawdź, czy piasty obracają się płynnie, bez oporów i hałasu.
- Nie modyfikuj konstrukcji osi ani jej elementów.
- Montaż powinien być wykonany na stabilnej, równej powierzchni, przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Nie eksploatuj przyczepy z uszkodzonymi lub nieoryginalnymi elementami mocującymi oś.

2. Konserwacja i kontrola

- Regularnie sprawdzaj stan łożysk, śrub mocujących i elementów mocowania osi.
- Utrzymuj oś w czystości – usuń błoto, sól i inne zanieczyszczenia, które mogą przyspieszać korozję.
- Co najmniej raz na 6 miesięcy sprawdź stan łożysk i smaru.
- W przypadku nadmiernych drgań lub hałasów zatrzymaj pojazd i dokonaj kontroli.
- Wymieniaj zużyte lub uszkodzone elementy na oryginalne części zamienne.

English (EN)

Safety Warnings for the Use of an Unbraked Axle

1. General Rules

- Before each journey, make sure the axle is properly mounted to the trailer frame and shows no looseness.
- Do not use an axle that is damaged, bent, corroded, or cracked.
- Use only axles that comply with the vehicle's technical specifications (load capacity, mounting spacing, hub size).
- Ensure the axle is not overloaded — exceeding the permissible load can cause failure and loss of stability.
- Tighten all bolts according to the manufacturer's recommendations.
- Check that the hubs rotate smoothly without resistance or noise.
- Do not modify the axle structure or its components.
- Installation should be carried out on a stable, level surface using appropriate tools.
- Do not use a trailer with damaged or non-original axle mounting components.

2. Maintenance and Inspection

- Regularly check the condition of bearings, bolts, and mounting elements.
- Keep the axle clean – remove mud, salt, and other contaminants that may accelerate corrosion.
- Check the condition of bearings and grease at least every 6 months.
- If you notice excessive vibration or noise, stop the vehicle and inspect the axle.
- Replace worn or damaged parts with original spare parts.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung einer ungebremsten Achse

1. Allgemeine Regeln

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die Achse ordnungsgemäß am Anhängerrahmen montiert ist und kein Spiel aufweist.
- Verwenden Sie keine Achse, die beschädigt, verbogen, korrodiert oder gerissen ist.
- Verwenden Sie nur Achsen, die den technischen Spezifikationen des Fahrzeugs entsprechen (Tragfähigkeit, Befestigungsabstand, Nabenmaß).
- Stellen Sie sicher, dass die Achse nicht überlastet ist – eine Überlastung kann zu Schäden und Instabilität führen.
- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den Empfehlungen des Herstellers fest.
- Prüfen Sie, ob sich die Naben frei und geräuschlos drehen.
- Ändern Sie nicht die Konstruktion der Achse oder ihrer Bauteile.
- Die Montage sollte auf einer stabilen, ebenen Fläche mit geeignetem Werkzeug erfolgen.
- Verwenden Sie keinen Anhänger mit beschädigten oder nicht originalen Achsbefestigungen.

2. Wartung und Kontrolle

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Lager, Schrauben und Befestigungselemente.
- Halten Sie die Achse sauber – entfernen Sie Schlamm, Salz und andere Verunreinigungen, die Korrosion fördern.
- Überprüfen Sie mindestens alle 6 Monate den Zustand der Lager und des Fetts.
- Bei übermäßigen Vibrationen oder Geräuschen halten Sie das Fahrzeug an und prüfen Sie die Achse.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile durch Originalersatzteile.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation d'un essieu non freiné

1. Règles générales

- Avant chaque trajet, assurez-vous que l'essieu est correctement fixé au châssis de la remorque et qu'il n'y a aucun jeu.
- N'utilisez pas un essieu endommagé, tordu, corrodé ou fissuré.
- Utilisez uniquement des essieux conformes aux spécifications techniques du véhicule (capacité de charge, espacement des fixations, taille du moyeu).
- Assurez-vous que l'essieu n'est pas surchargé — un excès de charge peut provoquer des pannes et une perte de stabilité.
- Serrez toutes les vis selon les recommandations du fabricant.
- Vérifiez que les moyeux tournent librement, sans résistance ni bruit.
- Ne modifiez pas la structure de l'essieu ni de ses composants.
- Le montage doit être effectué sur une surface stable et plane avec des outils appropriés.
- N'utilisez pas une remorque avec des pièces de fixation d'essieu endommagées ou non d'origine.

2. Entretien et contrôle

- Vérifiez régulièrement l'état des roulements, des vis et des éléments de fixation de l'essieu.
- Gardez l'essieu propre – retirez la boue, le sel et les contaminants qui peuvent accélérer la corrosion.
- Vérifiez l'état des roulements et de la graisse au moins tous les 6 mois.
- En cas de vibrations ou de bruits excessifs, arrêtez le véhicule et inspectez l'essieu.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées par des pièces d'origine.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dell'assale non frenato

1. Regole generali

- Prima di ogni viaggio, assicurati che l'assale sia correttamente fissato al telaio del rimorchio e non presenti giochi.
- Non utilizzare un assale danneggiato, piegato, corrosivo o con crepe visibili.
- Utilizza solo assali conformi alle specifiche tecniche del veicolo (portata, distanza di montaggio, dimensione del mozzo).
- Assicurati che l'assale non sia sovraccaricato — il superamento del carico ammesso può causare guasti e perdita di stabilità.
- Stringi tutti i bulloni secondo le raccomandazioni del produttore.
- Verifica che i mozzi ruotino liberamente senza attriti o rumori.
- Non modificare la struttura dell'assale o dei suoi componenti.
- L'installazione deve essere eseguita su una superficie stabile e piana, utilizzando strumenti adeguati.
- Non utilizzare il rimorchio con parti di fissaggio dell'assale danneggiate o non originali.

2. Manutenzione e controllo

- Controlla regolarmente lo stato dei cuscinetti, dei bulloni e degli elementi di fissaggio dell'assale.
- Mantieni l'assale pulito – rimuovi fango, sale e altre impurità che possono accelerare la corrosione.
- Controlla lo stato dei cuscinetti e del grasso almeno ogni 6 mesi.
- Se si verificano vibrazioni o rumori eccessivi, ferma il veicolo e ispeziona l'assale.
- Sostituisci le parti usurate o danneggiate con ricambi originali.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso del eje sin frenos

1. Reglas generales

- Antes de cada viaje, asegúrate de que el eje esté correctamente fijado al chasis del remolque y que no tenga holgura.
- No uses un eje que esté dañado, doblado, corroído o agrietado.
- Utiliza solo ejes que cumplan con las especificaciones técnicas del vehículo (capacidad de carga, distancia de montaje, tamaño del cubo).
- Asegúrate de que el eje no esté sobrecargado — exceder la carga permitida puede provocar fallos y pérdida de estabilidad.
- Aprieta todos los pernos según las recomendaciones del fabricante.
- Verifica que los cubos giren libremente sin resistencia ni ruido.
- No modifiques la estructura del eje ni sus componentes.
- El montaje debe realizarse sobre una superficie estable y nivelada, utilizando herramientas adecuadas.
- No utilices el remolque con piezas de montaje del eje dañadas o no originales.

2. Mantenimiento y control

- Revisa regularmente el estado de los rodamientos, pernos y componentes de montaje.
- Mantén el eje limpio – elimina barro, sal y otros contaminantes que puedan acelerar la corrosión.
- Comprueba el estado de los rodamientos y la grasa al menos cada 6 meses.
- Si notas vibraciones o ruidos excesivos, detén el vehículo y revisa el eje.
- Sustituye las piezas desgastadas o dañadas por repuestos originales.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van een ongeremde as

1. Algemene regels

- Controleer vóór elke rit of de as correct aan het chassis van de aanhanger is bevestigd en geen speling vertoont.
- Gebruik geen as die beschadigd, verbogen, gecorrodeerd of gebarsten is.
- Gebruik alleen assen die voldoen aan de technische specificaties van het voertuig (draagvermogen, bevestigingsafstand, naafmaat).
- Zorg ervoor dat de as niet overbelast is — overschrijding van de toegestane belasting kan leiden tot schade en instabiliteit.
- Draai alle bouten vast volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
- Controleer of de naven soepel draaien zonder weerstand of geluid.
- Wijzig de constructie van de as of de onderdelen niet.
- De montage dient te worden uitgevoerd op een stabiel, vlak oppervlak met geschikt gereedschap.
- Gebruik de aanhanger niet met beschadigde of niet-originele asbevestigingen.

2. Onderhoud en controle

- Controleer regelmatig de staat van de lagers, bouten en montagematerialen.
- Houd de as schoon – verwijder modder, zout en andere verontreinigingen die corrosie kunnen versnellen.
- Controleer de toestand van de lagers en het vet minstens elke 6 maanden.
- Als er overmatige trillingen of geluid optreden, stop het voertuig en controleer de as.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen door originele reserveonderdelen.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av en obromsad axel

1. Allmänna regler

- Kontrollera före varje körning att axeln är korrekt monterad på släpets ram och inte har något glapp.
- Använd inte en axel som är skadad, böjd, korroderad eller sprucken.
- Använd endast axlar som uppfyller fordonets tekniska specifikationer (bärförmåga, monteringsavstånd, navstorlek).
- Se till att axeln inte är överbelastad — överskridande av tillåten last kan orsaka skador och instabilitet.
- Dra åt alla bultar enligt tillverkarens rekommendationer.
- Kontrollera att navet roterar smidigt utan motstånd eller ljud.
- Ändra inte axelns konstruktion eller dess komponenter.
- Montering ska utföras på en stabil, plan yta med lämpliga verktyg.
- Använd inte släpet med skadade eller icke-originala axelfästen.

2. Underhåll och kontroll

- Kontrollera regelbundet lagrens, bultarnas och fästkomponenternas skick.
- Håll axeln ren – ta bort lera, salt och andra föroreningar som kan påskynda korrosion.
- Kontrollera lagrens och fettets skick minst var sjätte månad.
- Vid överdrivna vibrationer eller buller, stanna fordonet och kontrollera axeln.
- Byt ut slitna eller skadade delar mot originalreservdelar.

Slovenčina (SK)

Upozornenia na bezpečnosť pri používaní nebrzdenej nápravy

1. Všeobecné pravidlá

- Pred každou jazdou sa uistite, že náprava je správne pripevnená k rámu prívesu a nemá vôľu.
- Nepoužívajte nápravu, ktorá je poškodená, ohnutá, skorodovaná alebo prasknutá.
- Používajte iba nápravy, ktoré spĺňajú technické parametre vozidla (nosnosť, rozteč uchytenia, veľkosť náboja).
- Uistite sa, že náprava nie je preťažená — prekročenie povolenej hmotnosti môže viesť k poškodeniu a strate stability.
- Všetky skrutky uťahujte podľa odporúčaní výrobcu.
- Skontrolujte, či sa náboje otáčajú hladko, bez odporu a hluku.
- Nemeňte konštrukciu nápravy ani jej častí.
- Montáž vykonávajte na stabilnom, rovnom povrchu pomocou vhodného náradia.
- Nepoužívajte príves s poškodenými alebo neoriginálnymi časťami uchytenia nápravy.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelne kontrolujte stav ložísk, skrutiek a upevňovacích prvkov.
- Udržiavajte nápravu čistú – odstraňujte blato, soľ a nečistoty, ktoré môžu urýchliť koróziu.
- Skontrolujte stav ložísk a maziva aspoň raz za 6 mesiacov.
- Ak sa objavia nadmerné vibrácie alebo hluk, zastavte vozidlo a skontrolujte nápravu.
- Vymieňajte opotrebované alebo poškodené časti za originálne náhradné diely.

Čeština (CZ)

Upozornění na bezpečnost při používání nebrzděné nápravy

1. Obecná pravidla

- Před každou jízdou se ujistěte, že náprava je správně připevněna k rámu přívěsu a nemá žádnou vůli.
- Nepoužívejte nápravu, která je poškozená, ohnutá, zkorodovaná nebo prasklá.
- Používejte pouze nápravy odpovídající technickým parametrům vozidla (nosnost, rozteč uchycení, velikost náboje).
- Ujistěte se, že náprava není přetížená — překročení povolené hmotnosti může způsobit poruchu a ztrátu stability.
- Všechny šrouby utahujte podle doporučení výrobce.
- Zkontrolujte, zda se náboje otáčejí hladce, bez odporu a hluku.
- Neměňte konstrukci nápravy ani jejích částí.
- Montáž provádějte na stabilním a rovném povrchu pomocí vhodného nářadí.
- Nepoužívejte přívěs s poškozenými nebo neoriginálními díly uchycení nápravy.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelně kontrolujte stav ložisek, šroubů a upevňovacích prvků.
- Udržujte nápravu čistou – odstraňujte bláto, sůl a jiné nečistoty, které mohou urychlit korozi.
- Zkontrolujte stav ložisek a maziva alespoň jednou za 6 měsíců.
- Při nadměrných vibracích nebo hluku zastavte vozidlo a zkontrolujte nápravu.
- Vyměňte opotřebené nebo poškozené díly za originální náhradní díly.

Română (RO)

Avertismente de siguranță pentru utilizarea unui ax nefrânat

1. Reguli generale

- Înainte de fiecare deplasare, asigură-te că axul este fixat corect pe cadrul remorcii și nu prezintă joc.
- Nu utiliza un ax care este deteriorat, îndoit, corodat sau fisurat.
- Utilizează doar axe care respectă specificațiile tehnice ale vehiculului (capacitate de încărcare, distanța de montare, dimensiunea butucului).
- Asigură-te că axul nu este suprasolicitat — depășirea greutății admise poate duce la defecțiuni și pierderea stabilității.
- Strânge toate șuruburile conform recomandărilor producătorului.
- Verifică dacă butucii se rotesc ușor, fără rezistență sau zgomot.
- Nu modifica structura axului sau componentele acestuia.
- Montajul trebuie efectuat pe o suprafață stabilă și plană, folosind unelte adecvate.
- Nu utiliza remorca cu piese de fixare ale axului deteriorate sau neoriginale.

2. Întreținere și control

- Verifică periodic starea rulmenților, șuruburilor și elementelor de fixare ale axului.
- Menține axul curat – îndepărtează noroiul, sarea și alți contaminanți care pot accelera coroziunea.
- Verifică starea rulmenților și a ungerii cel puțin o dată la 6 luni.
- Dacă apar vibrații sau zgomote excesive, oprește vehiculul și verifică axul.
- Înlocuiește piesele uzate sau deteriorate cu piese originale.

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на неоспирачна ос

1. Общи правила

- Преди всяко пътуване се уверете, че оста е правилно закрепена към рамката на ремаркетото и няма луфтове.
- Не използвайте ос, която е повредена, огъната, ръждясала или има видими пукнатини.
- Използвайте само оси, съвместими с техническите параметри на превозното средство (товароносимост, разстояние между монтажните точки, размер на главината).
- Уверете се, че оста не е претоварена — превишаването на допустимата маса може да доведе до повреда и загуба на стабилност.
- Всички болтови съединения затегнете според препоръките на производителя.
- Проверете дали главините се въртят плавно, без съпротивление и шум.
- Не модифицирайте конструкцията на оста или нейните компоненти.
- Монтажът трябва да се извършва на стабилна, равна повърхност с подходящи инструменти.
- Не използвайте ремарке с повредени или неоригинални крепежни елементи.

2. Поддръжка и контрол

- Проверявайте редовно състоянието на лагерите, болтовете и крепежните елементи.
- Поддържайте оста чиста – отстранявайте кал, сол и други замърсявания, които ускоряват корозията.
- Най-малко веднъж на 6 месеца проверявайте състоянието на лагерите и смазката.
- При прекомерни вибрации или шумове спрете и направете проверка.
- Подменяйте износените или повредени части само с оригинални резервни компоненти.

Dansk (DA)

Sikkerhedsadvarsler ved brug af ubremset aksel

1. Generelle regler

- Før hver tur skal du sikre, at akslen er korrekt fastgjort til trailerens ramme og uden slør.
- Brug ikke aksler, der er beskadigede, bøjede, rustne eller har synlige revner.
- Brug kun aksler, der opfylder køretøjets tekniske specifikationer (belastning, monteringsafstand, navstørrelse).
- Sørg for, at akslen ikke er overbelastet – overbelastning kan føre til fejl og tab af stabilitet.
- Spænd alle bolte i henhold til producentens anbefalinger.
- Kontroller, at navene roterer frit uden modstand eller støj.
- Foretag ingen ændringer af akslens konstruktion.
- Monter på en stabil, plan overflade med passende værktøj.
- Brug ikke traileren med beskadigede eller uoriginale fastgørelseselementer.

2. Vedligeholdelse og kontrol

- Kontroller regelmæssigt lejer, bolte og fastgørelseselementer.
- Hold akslen ren – fjern mudder, salt og snavs, der kan forårsage korrosion.
- Kontroller lejer og smøring mindst hver sjette måned.
- Ved vibrationer eller støj – stop og inspicér systemet.
- Udskift beskadigede dele kun med originale komponenter.

Eesti (ET)

Ohutushoiatused pidurita telje kasutamisel

1. Üldised reeglid

- Enne igat sõitu veendu, et telg on korralikult kinnitatud haagise raamile ega ole lõtv.
- Ära kasuta telge, mis on kahjustatud, kõver, roostes või millel on nähtavad praod.
- Kasuta ainult telgi, mis vastavad sõiduki tehnilistele nõuetele (kandevõime, kinnituskaukus, rummu suurus).
- Ära ülekoorma telge – see võib põhjustada rikkeid ja ebastabiilsust.
- Pinguta kõik poldid vastavalt tootja juhistele.
- Kontrolli, et rummud pöörleksid sujuvalt, ilma vastupanuta ja mürata.
- Ära muuda telje konstruktsiooni ega selle osi.
- Paigalda telg stabiilsele, tasasele pinnale, kasutades sobivaid tööriistu.
- Ära kasuta haagist kahjustatud või mitteoriginaalsete kinnitusdetailidega.

2. Hooldus ja kontroll

- Kontrolli regulaarselt laagreid, polte ja kinnitusi.
- Hoia telg puhtana – eemalda pori, sool ja muud mustused, mis põhjustavad korrosiooni.
- Vähemalt kord 6 kuu jooksul kontrolli laagreid ja määret.
- Kui ilmnevad vibratsioonid või müra, peata sõiduk ja kontrolli telge.
- Kasuta ainult originaalseid varuosi kahjustatud detailide asendamiseks.

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση άξονα χωρίς φρένα

1. Γενικοί κανόνες

- Πριν από κάθε διαδρομή, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας είναι σωστά στερεωμένος στο πλαίσιο του ρυμουλκούμενου και δεν έχει χαλαρότητα.
- Μην χρησιμοποιείτε άξονα που είναι κατεστραμμένος, λυγισμένος ή διαβρωμένος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο άξονες που πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές του οχήματος (φορτίο, απόσταση στήριξης, μέγεθος πλήμνης).
- Μην υπερφορτώνετε τον άξονα — η υπέρβαση του επιτρεπόμενου βάρους μπορεί να προκαλέσει αστάθεια.
- Σφίξτε όλες τις βίδες σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε ότι οι πλήμνες περιστρέφονται ομαλά, χωρίς αντίσταση ή θόρυβο.
- Μην τροποποιείτε τη δομή του άξονα ή τα εξαρτήματά του.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια με τα κατάλληλα εργαλεία.
- Μην χρησιμοποιείτε ρυμουλκούμενο με κατεστραμμένα ή μη γνήσια εξαρτήματα.

2. Συντήρηση και έλεγχος

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ρουλεμάν, των βιδών και των συνδέσμων.
- Διατηρείτε τον άξονα καθαρό — αφαιρείτε λάσπη, αλάτι και ρύπους που προκαλούν διάβρωση.
- Ελέγχετε τα ρουλεμάν και το γράσο τουλάχιστον κάθε 6 μήνες.
- Σε περίπτωση κραδασμών ή θορύβων, σταματήστε και ελέγξτε το σύστημα.
- Αντικαταστήστε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.

Lietuvių (LT)

Saugos įspėjimai dėl nestabdžios ašies naudojimo

1. Bendrosios taisyklės

- Prieš kiekvieną kelionę įsitikinkite, kad ašis tvirtai pritvirtinta prie priekabos rėmo ir neturi laisvumo.
- Nenaudokite ašies, kuri yra pažeista, surūdijusi, išlenkta arba turi įtrūkimų.
- Naudokite tik ašis, atitinkančias transporto priemonės techninius parametrus (apkrova, tvirtinimo atstumas, stebulės dydis).
- Neperkraukite ašies – tai gali sukelti gedimą ar priekabos nestabilumą.
- Priveržkite visus varžtus pagal gamintojo rekomendacijas.
- Patikrinkite, ar stebulės sukasi sklandžiai, be pasipriešinimo ir triukšmo.
- Nekeiskite ašies konstrukcijos.
- Montuokite ant tvirto, lygaus paviršiaus, naudodami tinkamus įrankius.
- Nenaudokite priekabos su pažeistais ar neoriginaliais tvirtinimo elementais.

2. Priežiūra ir kontrolė

- Reguliariai tikrinkite guolių, varžtų ir tvirtinimo dalių būklę.
- Laikykite ašį švarią – pašalinkite purvą, druską ir kitus nešvarumus.
- Bent kartą per 6 mėnesius patikrinkite guolius ir tepalą.
- Jei jaučiate vibraciją ar triukšmą, sustokite ir patikrinkite sistemą.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Latviešu (LV)

Drošības brīdinājumi par ne-bremzētas ass izmantošanu

1. Vispārīgie noteikumi

- Pirms katra brauciena pārliedieties, ka ass ir pareizi piestiprināta pie piekabes rāmja un nav vaļīga.
- Nelietojiet asi, kas ir bojāta, sarūsējusi vai saliekta.
- Izmantojiet tikai asis, kas atbilst transportlīdzekļa tehniskajām prasībām (slodze, stiprinājuma attālums, rumbas izmērs).
- Nepārslogojiet asi – tas var radīt bojājumus vai nestabilitāti.
- Pievelciet visas skrūves saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Pārliedieties, ka rumbas griežas brīvi un klusi.
- Neveiciet izmaiņas ass konstrukcijā.
- Uztādišana jāveic uz stabilas, līdzenas virsmas, izmantojot atbilstošus instrumentus.
- Nelietojiet piekabi ar bojātiem vai neoriģināliem stiprinājumiem.

2. Apkope un kontrole

- Regulāri pārbaudiet gultņus, skrūves un stiprinājumus.
- Saglabāiet asi tīru – notīriet netīrumus un sāli, kas veicina koroziju.
- Vismaz reizi 6 mēnešos pārbaudiet gultņus un eļļošanu.
- Vibrāciju vai trokšņu gadījumā apturiet un pārbaudiet sistēmu.
- Bojātas detaļas nomainiet tikai pret oriģinālām.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler ved bruk av ubremsede aksler

1. Generelle regler

- Før hver tur, kontroller at akselen er riktig festet til hengerens ramme og uten slark.
- Ikke bruk aksler som er skadet, bøyd eller rustet.
- Bruk kun aksler som samsvarer med kjøretøyets tekniske spesifikasjoner (belastning, festepunkter, navstørrelse).
- Ikke overbelast akselen — dette kan føre til svikt eller tap av stabilitet.
- Stram alle bolter i henhold til produsentens anbefalinger.
- Kontroller at navene roterer jevnt uten motstand eller støy.
- Ikke modifier akselens konstruksjon.
- Monter på et stabilt, flatt underlag med riktig verktøy.
- Ikke bruk tilhenger med skadde eller uoriginale festeelementer.

2. Vedlikehold og kontroll

- Kontroller jevnlig lagre, bolter og festeanordninger.
- Hold akselen ren – fjern gjørme, salt og smuss som kan forårsake rust.
- Kontroller lagre og smøring minst hver sjette måned.
- Ved vibrasjoner eller støy, stopp og inspiser systemet.
- Bruk kun originale reservedeler ved utskifting.

Português (PT)

Avisos de segurança para o uso de eixo sem travões

1. Regras gerais

- Antes de cada viagem, verifique se o eixo está firmemente fixado ao chassis do reboque e sem folgas.
- Não utilize eixos danificados, enferrujados ou deformados.
- Utilize apenas eixos compatíveis com as especificações técnicas do veículo (carga, distância entre fixações, tamanho do cubo).
- Não sobrecarregue o eixo — o excesso de peso pode causar falhas e perda de estabilidade.
- Aperte todos os parafusos conforme as instruções do fabricante.
- Certifique-se de que os cubos rodam livremente, sem resistência ou ruído.
- Não modifique a estrutura do eixo ou os seus componentes.
- A instalação deve ser feita numa superfície estável e nivelada, com ferramentas adequadas.
- Não utilize reboques com fixações danificadas ou não originais.

2. Manutenção e controlo

- Verifique regularmente os rolamentos, parafusos e fixações.
- Mantenha o eixo limpo — remova lama, sal e outras impurezas que aceleram a corrosão.
- Inspecione os rolamentos e a lubrificação pelo menos a cada seis meses.
- Em caso de vibração ou ruído, pare e inspecione o sistema.
- Substitua peças gastas ou danificadas apenas por originais.

Українська (UK)

Попередження щодо безпечного використання негальмівної осі

1. Загальні правила

- Перед кожною поїздкою переконайтеся, що вісь правильно закріплена до рами причепа і не має люфту.
- Не використовуйте вісь, яка пошкоджена, зігнута або іржава.
- Використовуйте лише осі, що відповідають технічним параметрам транспортного засобу (навантаження, відстань кріплень, розмір маточини).
- Не перевантажуйте вісь — перевищення допустимої маси може спричинити несправність або втрату стійкості.
- Затягуйте всі болти відповідно до рекомендацій виробника.
- Переконайтеся, що маточини обертаються плавно, без шуму та опору.
- Не модифікуйте конструкцію осі або її компонентів.
- Монтаж виконуйте на рівній, стабільній поверхні з використанням відповідних інструментів.
- Не експлуатуйте причіп із пошкодженими або неоригінальними кріпленнями.

2. Обслуговування та перевірка

- Регулярно перевіряйте стан підшипників, болтів і кріплень.
- Утримуйте вісь у чистоті — видаляйте бруд, сіль та інші домішки, що прискорюють корозію.
- Перевіряйте підшипники та мастило щонайменше раз на пів року.
- У разі вібрацій або шумів зупиніться та перевірте систему.
- Замінюйте пошкоджені частини лише на оригінальні.

Magyar (HU)

Biztonsági figyelmeztetések a fékezetlen tengely használatához

3. Általános szabályok

- Minden indulás előtt győződjön meg arról, hogy a tengely megfelelően van rögzítve az utánfutó vázához, és nincs benne holtjáték.
- Ne használjon sérült, elgörbült, korrodálódott vagy látható repedésekkel rendelkező tengelyt.

- Csak a jármű műszaki paramétereinek megfelelő tengelyt használjon (teherbírás, rögzítési távolság, agyméret).
- Győződjön meg arról, hogy a tengely nincs túlterhelve — a megengedett tömeg túllépése meghibásodáshoz és stabilitásvesztéshez vezethet.
- Minden csavarkötést a gyártó előírásai szerint húzzon meg.
- Ellenőrizze, hogy az agyak simán, ellenállás és zaj nélkül forognak-e.
- Ne módosítsa a tengely szerkezetét vagy alkatrészeit.
- A beszerelést stabil, sima felületen, megfelelő szerszámokkal végezze.
- Ne üzemeltesse az utánfutót sérült vagy nem eredeti tengelyrögzítő elemekkel.

4. Karbantartás és ellenőrzés

- Rendszeresen ellenőrizze a csapágyak, rögzítőcsavarok és tengelyrögzítő elemek állapotát.
- Tartsa tisztán a tengelyt — távolítsa el a sarat, sót és egyéb szennyeződések, amelyek felgyorsíthatják a korróziót.
- Legalább hat havonta ellenőrizze a csapágyak és a kenőzsír állapotát.
- Túlzott rezgés vagy zaj esetén álljon meg, és végezzen ellenőrzést.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekkel cserélje.